



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PERUGIA
DIPARTIMENTO DI LETTERE – LINGUE
LETTERATURE E CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE

CILBRA
Centro di Studi Comparati
Italo-Luso-Brasiliani



Universidade Presbiteriana
Mackenzie

UNIVERSIDADE PRESBITERIANA
MACKENZIE
CENTRO DE COMUNICAÇÃO E LETRAS
PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS

Grupo de Pesquisa
Literatura no Contexto Pós-Moderno

III Incroci: Italia e Brasile in dialogo
III Cruzamentos: Itália e Brasil em diálogo

Linguaggi della contemporaneità
Linguagens da contemporaneidade

16-17 ottobre 2019

Sala delle Adunanze
Dipartimento di Lettere- Lingue, letterature e civiltà antiche e moderne

Palazzo Manzoni
Piazza Morlacchi, Perugia

Programma / Programação

16/10/2019

9h00 Saluti / Saudações

Direttore del Dipartimento, Prof. Mario Tosti e
Delegato del Rettore per le Relazioni
Internazionali, Prof. Elena Stanghellini

9h30 Conferenza di apertura / *Palestra de abertura*

*Retrato em branco e preto: considerações
sobre a obra de Chico Buarque*
Vera Lúcia de Oliveira (Università degli Studi di Perugia)

10h

Mesa 1

**Letteratura brasiliana contemporanea/
*Literatura brasileira contemporânea***
Coord.: André Luís Gomes

O estilo policial *noir* de Rubem Fonseca
Cristine F. de Mattos (Universidade Presbiteriana
Mackenzie – Brasil)

À sombra da ditadura: tortura e exílio em
Mulheres que mordem, de Beatriz Leal
Ginia Gomes (Universidade Federal do Rio Grande do
Sul – Brasil)

Lídia Jorge, Teolinda Gersão e Conceição
Evaristo: três contos, três vozes femininas na
literatura contemporânea em língua
portuguesa
Elliane Machado (Universidade Presbiteriana
Mackenzie – Brasil)

11h00-11h30

Pausa (Café)

11h20

Mesa 2

**Letteratura, teatro, stampa/
*Literatura, teatro, imprensa***
Coord.: Paula de Paiva Limão

Clarice em cena: as relações entre Clarice e
o teatro contemporâneo
André Luís Gomes (Universidade de Brasília – Brasil)

Os primórdios da literatura na imprensa de
Portugal: *O Folheto de Lisboa* e *O Mercúrio
Histórico de Lisboa*
Socorro de Fátima Pacifico Barbosa (Universidade
Federal da Paraíba – Brasil)

As narrativas do eu em Saramago – do diário
à tela
Priscila Balsini (Universidade Presbiteriana Mackenzie
– Brasil)

12h40

Debate

13h-14h30

Pausa (Pranzo / Almoço)

14h30

Mesa 3

**Questioni linguistiche e culturali/
*Questões linguísticas e culturais***
Coord.: Vera Lúcia de Oliveira

Os fenômenos de variação na expressão do
tempo verbal no português contemporâneo
Paula de Paiva Limão (Università degli Studi di Perugia)

O *kitsch* religioso em Saramago e na cultura
latino-americana: intertextualidades
Edmundo Gomes Júnior (Universidade Presbiteriana
Mackenzie – Brasil)

Brasil e Itália: histórias de repressões de
minorias linguísticas
Karine Marielly R. da Cunha (Universidade Federal do
Paraná – Brasil)

Perdidos na tradução, achados na poesia –
Poetas e intercessões tradutológicas entre
Antônio Gonçalves Dias, Haroldo de Campos
e Giuseppe Ungaretti
Antonia Ruspolini (Università degli Studi di Perugia)

15h50 Debate

16h10-16h30

Pausa (Café)

16h30-18h10

Mesa 4

**Poetiche del contemporaneo/
*Poéticas do contemporâneo***
Coord.: Luigi Giuliani (Università degli Studi
di Perugia)

16h30 – Maria Borio (Itália)

16h50 – Mia Lecomte (Itália / França)

17h10 – Ilana Eleá (Brasil / Suécia)

17h30 – Vera Lúcia de Oliveira (Brasil / Itália)

Sera / Noite

19h30 Umbrò

"Incontri con la Poesia del mondo / Encontros
com a Poesia do Mundo"

Ilana Eleá, Maria Borio, Mia Lecomte e Vera Lúcia de
Oliveira – con la partecipazione musicale di Mirco
Bonucci.

Programma / Programação

17/10/2019

9h00

Mesa 5

**Letteratura comparata/
Literatura comparada**

Coord.: Socorro Pacífico Barbosa

Haroldo de Campos em diálogo com o
Cânone Ocidental: considerações sobre a
poética transcriativa e princípios
combinatórios

Maria Fontes (Università degli Studi di Padova – Italia)

Multiplicidade de olhares: a experimentação
em *Bolor*, de Augusto Abelaira, e
Contraponto, de Aldous Huxley
*Celia Helene (Universidade Presbiteriana Mackenzie –
Brasil)*

Realismo animista: o tempo sagrado em
Terra sonâmbula

*Camila Concato (Universidade Presbiteriana Mackenzie
– Brasil)*

A Itália de Clarice Lispector: a condição
humana

*Thiago Cavalcante (Universidade Presbiteriana
Mackenzie – Brasil)*

10h20-11h00

Pausa (Café)

11h00

Mesa 6

**Letteratura contemporanea/
Literatura contemporânea**

Coord.: Gínia Gomes

O léxico na literatura portuguesa: estratégias
para o seu desenvolvimento

Francisco Cristóvão (Universidade do Minho – Portugal)

Desesterro: uma história de mulheres

*Silvia Bezerra (Universidade Presbiteriana Mackenzie –
Brasil)*

A personagem e a solidão em *Machamba*, de
Gisele Mirabai.

*Ana Claudia J. de Mauro (Universidade Presbiteriana
Mackenzie – Brasil)*

12h00 Debate

12h20 Conferenza di chiusura /

Palestra de encerramento

Espaço ficcional e identidade em *Azul corvo*,
de Adriana Lisboa

*Helena Bonito C. Pereira (Universidade Presbiteriana
Mackenzie – Brasil)*

13h00

Chiusura/

Encerramento

**Comissão organizadora/
Comitato organizzativo:**

Vera Lúcia de Oliveira
Helena Bonito C. Pereira
Paula de Paiva Limão
Ana Cláudia J. de Mauro

Com o apoio/
Con l'appoggio:

Universidade Presbiteriana Mackenzie

Dipartimento di Lettere- Lingue,
letterature e civiltà antiche e moderne
dell'Università degli Studi di Perugia